

INTERNATIONAL STANDARD NORME INTERNATIONALE



4092

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Road vehicles — Diagnostic systems for motor vehicles — Vocabulary

First edition — 1978-07-01

Véhicules routiers — Systèmes de diagnostics pour les automobiles — Vocabulaire

Première édition — 1978-07-01

UDC/CDU 629.113 : 620.1.05 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 4092-1978 (E/F)

Descriptors : road vehicles, motor vehicles, checkout equipment, vocabulary / **Descripteurs** : véhicule routier, véhicule à moteur, matériel de vérification, vocabulaire.

Price based on 2 pages/Prix basé sur 2 pages

FOREWORD

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO member bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been set up has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 4092 was developed by Technical Committee ISO/TC 22, *Road vehicles*, and was circulated to the member bodies in March 1977.

It has been approved by the member bodies of the following countries :

Australia	Iran	Romania
Austria	Italy	South Africa, Rep. of
Belgium	Japan	Spain
Brazil	Korea, Dem. P. Rep. of	Sweden
Bulgaria	Korea, Rep. of	Turkey
Canada	Mexico	United Kingdom
Czechoslovakia	Netherlands	U.S.A.
France	New Zealand	U.S.S.R.
Germany	Poland	

No member body expressed disapproval of the document.

AVANT-PROPOS

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 4092 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 22, *Véhicules routiers*, et a été soumise aux comités membres en mars 1977.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée :

Afrique du Sud, Rép. d'	Corée, Rép. de	Pologne
Allemagne	Espagne	Roumanie
Australie	France	Royaume-Uni
Autriche	Iran	Suède
Belgique	Italie	Tchécoslovaquie
Brésil	Japon	Turquie
Bulgarie	Mexique	U.R.S.S.
Canada	Nouvelle-Zélande	U.S.A.
Corée, Rép. dém. p. de	Pays-Bas	

Aucun comité membre ne l'a désapprouvée.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 4092:1978

Road vehicles — Diagnostic systems for motor vehicles — Vocabulary

1 SCOPE AND FIELD OF APPLICATION

This International Standard defines terms relating to diagnostic systems for motor vehicles.

2 TERMS AND DEFINITIONS

2.1 diagnosis: Inspection of a motor vehicle during servicing, by means of off- or on-vehicle devices connected to a diagnostic tester, in order to determine its condition, or, in case of breakdowns or failures, to determine the causes.

This does not cover "monitoring", which is defined as continuous supervision of a motor vehicle during its operation, including the checks performed prior to operation, achieved exclusively by means of on-vehicle devices.

2.2 diagnostic sensor: Any sensing device used partly or exclusively for diagnostic purposes, to provide information on conditions of a motor vehicle or parts of it.

2.2.1 built-in diagnostic sensor: A sensor for diagnostic purposes, which is part of the permanent equipment of a motor vehicle.

2.2.2 plug-in diagnostic sensor: A sensor for diagnostic purposes, which is part of the off-vehicle diagnostic equipment, to be fitted, prior to diagnosis, to a receiving device already provided on the motor vehicle for this purpose.

2.2.3 clip-on diagnostic sensor: A sensor for diagnostic purposes, which is part of the off-vehicle diagnostic equipment, to be attached to the motor vehicle prior to diagnosis. No special on-vehicle equipment is necessary.

2.2.4 reference cylinder sensor: A sensor for diagnostic purposes, the signal of which corresponds to the beginning of the reference cylinder ignition pulse in the case of a spark ignition engine, or to the beginning of the reference cylinder injection in the case of a compression ignition engine.

2.3 off-vehicle equipment: All off-vehicle devices for diagnostic purposes.

Véhicules routiers — Systèmes de diagnostics pour les automobiles — Vocabulaire

1 OBJET ET DOMAINE D'APPLICATION

La présente Norme internationale définit des termes relatifs aux systèmes de diagnostic pour les automobiles.

2 TERMES ET DÉFINITIONS

2.1 diagnostic: Contrôle d'une automobile au moyen de dispositifs embarqués ou non, et reliés à un banc de diagnostic, lors d'une révision pour en déterminer l'état, ou lors de pannes ou d'incidents pour en déterminer les causes.

Ceci n'englobe pas la surveillance en fonctionnement qui est définie comme étant le contrôle permanent d'une automobile en fonctionnement, y compris celui effectué avant sa mise en service, au moyen exclusif des dispositifs de contrôle embarqués.

2.2 capteur de diagnostic: Tout dispositif utilisé partiellement ou exclusivement à des fins de diagnostic, fournissant une information sur l'état d'une automobile ou sur un de ses éléments.

2.2.1 capteur embarqué de diagnostic: Capteur équipant en permanence une automobile.

2.2.2 capteur non embarqué de diagnostic avec fiche («plug-in»): Capteur appartenant à l'appareil de contrôle non embarqué, qui est monté sur l'automobile pour le diagnostic. Pour effectuer le diagnostic, des dispositifs permettant le montage du capteur sur l'automobile, doivent être prévus.

2.2.3 capteur non embarqué de diagnostic avec pince («clip-on»): Capteur appartenant à l'appareil de contrôle non embarqué, qui est monté sur l'automobile pour le diagnostic. Son montage ne nécessite pas de moyens particuliers sur l'automobile.

2.2.4 capteur du cylindre de référence: Capteur dont le signal correspond au début de l'allumage dans le cylindre de référence d'un moteur à allumage commandé, ou au début de l'injection dans celui d'un moteur à allumage par compression.

2.3 équipement non embarqué de diagnostic: Ensemble des dispositifs non embarqués permettant le diagnostic.

2.4 on-vehicle equipment : All on-vehicle devices for diagnostic purposes.

2.5 connecting devices : On- or off-vehicle devices for the necessary mechanical and/or electrical connections between the motor vehicle and the diagnostic equipment.

2.6 diagnostic tester : Self-contained autonomous off-vehicle equipment permitting motor vehicle diagnosis.

2.4 équipement embarqué de diagnostic : Ensemble des dispositifs embarqués permettant le diagnostic.

2.5 dispositifs de liaison : Dispositifs embarqués sur une automobile ou extérieurs à celle-ci, permettant les liaisons mécaniques et/ou électriques nécessaires entre l'automobile et les moyens de contrôle non embarqués.

2.6 banc de diagnostic : Ensemble des équipements extérieurs à l'automobile permettant le diagnostic.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 4092:1978